



# Calvian endo-pen<sup>®</sup>

Bipolare Zangen  
Bipolar Forceps





## Horizontal (pinzettenartig) Horizontal movement

☐ Schaftdurchmesser: 3 mm  
● Shaft diameter: 3 mm

bajonett | bayonet



### non-stick Technologie | non-stick technology

Unser speziell entwickeltes Material verhindert das Überhitzen der Spitzen während der Koagulation.  
Our specially developed material prevents overheating of the tips during coagulation.

EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge	31,0 cm (12,2")	Gesamtlänge	30,0 cm (12,0")
Total length	31,0 cm (12,2")	Total length	30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge	14,0 cm (5,5")	Arbeitslänge	14,0 cm (5,5")
Working length	14,0 cm (5,5")	Working length	14,0 cm (5,5")

### non-stick

**0,7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 18 SG**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 18 SSG**

bajonett | bayonet



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge	31,0 cm (12,2")	Gesamtlänge	30,0 cm (12,0")
Total length	31,0 cm (12,2")	Total length	30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge	14,0 cm (5,5")	Arbeitslänge	14,0 cm (5,5")
Working length	14,0 cm (5,5")	Working length	14,0 cm (5,5")

**0,7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 16**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 16 S**

**1,2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 17**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 17 S**

**1,5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 18**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 18 S**

**0,7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 19**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 19 S**

**1,2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 20**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 20 S**



## Horizontal (pinzettenartig) Horizontal movement

Shaftdurchmesser: 3 mm  
Shaft diameter: 3 mm

gerade | straight



### non-stick Technologie | non-stick technology

Unser speziell entwickeltes Material verhindert das Überhitzen der Spitzen während der Koagulation.  
Our specially developed material prevents overheating of the tips during coagulation.

EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge	23,0 cm (9")	Gesamtlänge	22,0 cm (8,6")
Total length	23,0 cm (9")	Total length	22,0 cm (8,6")
Arbeitslänge	10,0 cm (3,9")	Arbeitslänge	10,0 cm (3,9")
Working length	10,0 cm (3,9")	Working length	10,0 cm (3,9")

### non-stick



gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge	23,0 cm (9")	Gesamtlänge	22,0 cm (8,6")
Total length	23,0 cm (9")	Total length	22,0 cm (8,6")
Arbeitslänge	10,0 cm (3,9")	Arbeitslänge	10,0 cm (3,9")
Working length	10,0 cm (3,9")	Working length	10,0 cm (3,9")





## Horizontal (pinzettenartig) Horizontal movement

Shaftdurchmesser: 3 mm  
Shaft diameter: 3 mm

gerade | straight



### non-stick Technologie | non-stick technology

Unser speziell entwickeltes Material verhindert das Überhitzen der Spitzen während der Koagulation.  
Our specially developed material prevents overheating of the tips during coagulation.

EU Flachstecker EU flat connector	US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector
Gesamtlänge 31,0 cm (12,25") Total length 31,0 cm (12,25")	Gesamtlänge 30,0 cm (12,0") Total length 30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge 18,0 cm (7,0") Working length 18,0 cm (7,0")	Arbeitslänge 18,0 cm (7,0") Working length 18,0 cm (7,0")

### non-stick



gerade | straight



EU Flachstecker EU flat connector	US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector
Gesamtlänge 31,0 cm (12,25") Total length 31,0 cm (12,25")	Gesamtlänge 30,0 cm (12,0") Total length 30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge 18,0 cm (7,0") Working length 18,0 cm (7,0")	Arbeitslänge 18,0 cm (7,0") Working length 18,0 cm (7,0")



\*Shaftdurchmesser: 3,4 mm  
\*Shaft diameter: 3,4 mm



## Vertikal (Entenschnabel) Vertical movement

Schaftdurchmesser: 3 mm  
 Shaft diameter: 3 mm

gerade | straight

Spülschluss  
flushing port for cleaning



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	23,0 cm (9")	Gesamtlänge Total length	22,0 cm (8,6")
Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")	Arbeitslänge Working length	10,0 cm (3,9")



**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 68**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 68 S**



**2.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 83**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 83 S**



**2.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**70°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 84**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 84 S**

gerade | straight

Spülschluss  
flushing port for cleaning



EU Flachstecker EU flat connector		US 2-Pin-Stecker US 2-pin connector	
Gesamtlänge Total length	31,0 cm (12,25")	Gesamtlänge Total length	30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0")	Arbeitslänge Working length	18,0 cm (7,0")



**0.7 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 57**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 57 S**



**1.2 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 58**  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 58 S**



**2.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**15°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 52\***  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 52 S\***



**2.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**45°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 50\***  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 50 S\***

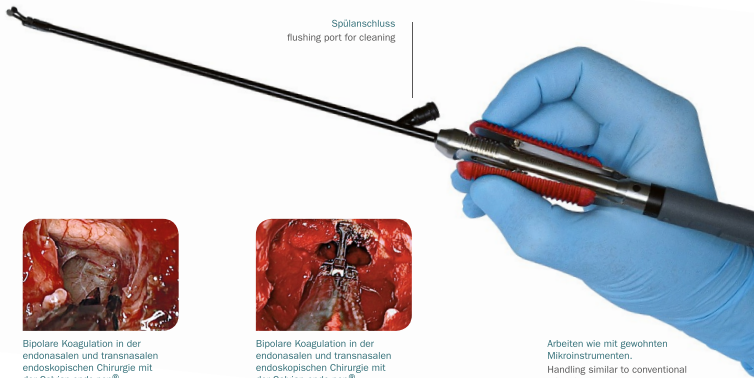


**2.5 mm** Spitzenbreite / tip width  
**70°** gewinkelte Spitze / angled tip  
 EU Flachstecker / EU flat connector  
**70 09 54\***  
 US 2-Pin-Stecker / US 2-pin connector  
**70 09 54 S\***

\*Schaftdurchmesser: 3,4 mm  
 \*Shaft diameter: 3.4 mm

## Vorteile Advantages

- ✓ Schlanker Schaft und Griff  
Slender shaft and handle
- ✓ Kein Zusammenbau, keine Einzelteile  
No assembly, no loose parts
- ✓ Pinzetenartiger Griff  
Forceps-like handle
- ✓ Stabile Spitzen für die bipolare Koagulation von weichem Gewebe  
Sturdy tips for bipolar coagulation of soft tissue
- ✓ Spitzenbreiten von 0,7 mm bis 2,5 mm verfügbar  
Tip widths from 0.7 mm to 2.5 mm available
- ✓ Verschiedene Winkelungen: 15°, 45° und 70°  
Different angles: 15°, 45°, and 70°
- ✓ Wiederverwendbar und autoklavierbar  
Reusable and autoclavable
- ✓ Jede Calvian endo-pen® wird in einem Instrumententray für die sichere Wiederaufbereitung geliefert.  
Each Calvian endo-pen® comes with an instrument tray for safe cleaning and sterilization.



Bipolare Koagulation in der endonasalen und transnasalen endoskopischen Chirurgie mit der Calvian endo-pen® (REF 70 09 87).  
Bipolar coagulation in endonasal and transnasal endoscopic surgery with Calvian endo-pen® (REF 70 09 87).

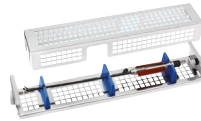
Bipolare Koagulation in der endonasalen und transnasalen endoskopischen Chirurgie mit der Calvian endo-pen® (REF 70 09 50).  
Bipolar coagulation in endonasal and transnasal endoscopic surgery with Calvian endo-pen® (REF 70 09 50).

Arbeiten wie mit gewohnten Mikroinstrumenten.  
Handling similar to conventional micro instruments.

## Zubehör Accessories

Kabel   Cables				
Generatorenstecker Generator connector	Länge Length	Sicherheitsstecker / EU Flachstecker Safety connector / EU flat connector	Gewinkelter Stecker / EU Flachstecker Angled connector / EU flat connector	Sicherheitsstecker / US 2-Pin-Stecker Safety connector / US 2-pin connector
CURSS® 4 MHz Radiofrequenz-Generator CURSS® 4 MHz radiofrequency generator	3.0 m	37 01 54 L	37 01 54 G	37 01 54 S
Sutter BM-780 II, Martin, Berchtold, Aesculap	4.5 m	37 01 38 L	37 01 38 G	37 01 38 S
Erbe, Storz, Wolf	4.5 m	37 01 30 L	37 01 30 G	37 01 30 S
US Standard, Erbe ICC International	4.5 m	37 01 35 L	37 01 35 G	37 01 35 S
Holleylab, Lamidey, EMC, Bowa	4.5 m	37 01 50 L	37 01 50 G	37 01 50 S
Olympus, Söving, Coa Comp, Erbe WID International	4.5 m	37 01 53 L	37 01 53 G	37 01 53 S
Ellman	3.0 m	37 01 40 L	---	37 01 40 S

Instrumententray für eine (1) Calvian endo-pen® bipolare Zange (ohne Instrument)  
Instrument tray for one (1) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instrument)



70 17 78-01  
Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

Instrumententray für zwei (2) Calvian endo-pen® bipolare Zangen (ohne Instrumente)  
Instrument tray for two (2) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instruments)



70 17 78-02  
Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

Instrumententray für fünf (5) Calvian endo-pen® bipolare Zangen (ohne Instrumente)  
Instrument tray for five (5) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instruments)



70 17 78-05\*  
Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

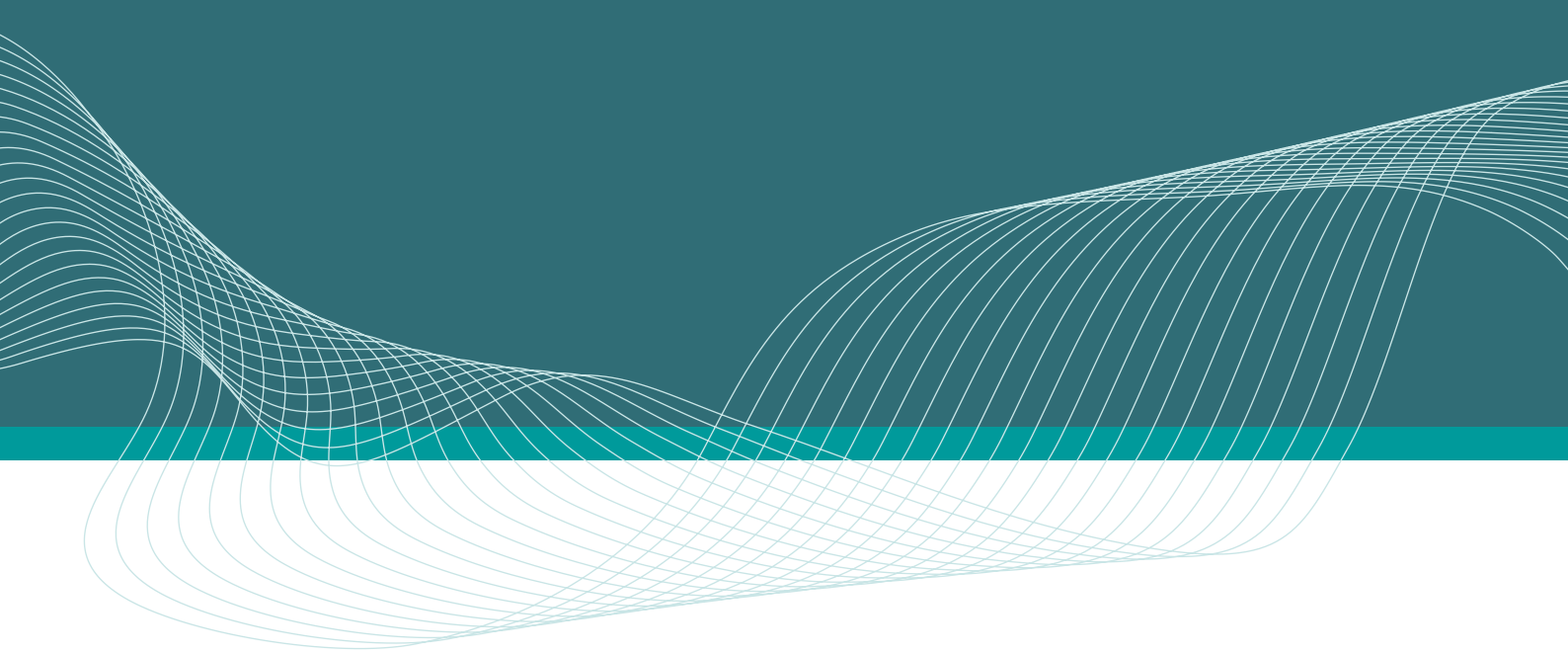
Instrumententray für zehn (10) Calvian endo-pen® bipolare Zangen (ohne Instrumente)  
Instrument tray for ten (10) Calvian endo-pen® bipolar forceps (without instruments)



70 17 78-10\*  
Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten  
Connection for the rinsing port of the washer-disinfector included

\* Nicht geeignet für bajonette Modelle der Calvian endo-pen® bipolaren Zange. \* Not suitable for bayonet models of the Calvian endo-pen® bipolar forceps.

Alle Angaben dienen zur Orientierung und können etwas abweichen.  
All figures are intended for reference only and may vary slightly.



In diesem Katalog abgebildete Produkte sind in der EU erhältlich. Die Verfügbarkeit in anderen Märkten kann variieren.  
Products shown in this catalog are available in the EU. Availability in other markets may vary.



**SUTTER MEDIZINTECHNIK GMBH**

TULLASTRASSE 87 · 79108 FREIBURG/GERMANY · TEL. +49(0)761-51551-0 · FAX +49(0)761-51551-30

WWW.SUTTER-MED.COM · INFO@SUTTER-MED.DE